

# Neuheiten/New Editions 2010

Musik von Komponistinnen/Music by Women Composers



## Barock/Baroque



Wilhelmine von Bayreuth (1709–1758)

### Cavatinen (1754)

für Singstimme, Streicher und Cembalo  
*for voice, strings and harpsichord* (Irene Hegen)

Schwierigkeitsgrad: leicht/easy difficulty

Erstveröffentlichung/First Publication

**fue 10054** ISMN: 979-0-50182-054-2 € 12,00

Die Cavatina ist im Barock eine zunehmend gebräuchliche „schlichere“ und kürzere Gesangsform, eine Alternative zu der ausgedehnten, damals wohl schon formal ausgeschöpften, italienischen Da Capo-Arie. Die hier vorgelegte erste praktische Ausgabe soll die bislang schwer zugänglichen Noten ersetzen.

*The cavatina is a "simpler" and shorter form of song that was used increasingly during this period as an alternative to the extended Italian da capo-aria, which by then had become overblown. This first practical edition aims to replace the relatively inaccessible score of the cavatinas.*

## Romantik/Music of the Romantic Era



Hensel, Fanny geb. Mendelssohn (1805–1847)

### Fischers Klage (1822) (2' 30)

für Mezzosopran und Klavier  
*for mezzosoprano and piano*

Text: Johann Ludwig Casper (Barbara Gabler)

Schwierigkeitsgrad: relativ leicht/easy difficulty

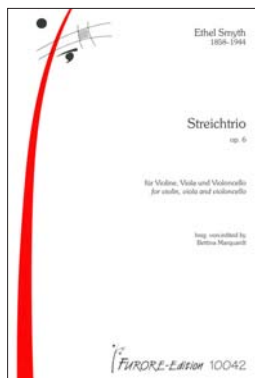
Erstveröffentlichung/First Publication

**fue 7760** ISMN: 979-0-50012-776-5 € 5,00

„Einsam sitz' ich an des Baches Rand“, so lautet der Textanfang von Fischers Klage. Editionsgrundlage ist das autographe Widmungsexemplar für Felix Mendelssohn Bartholdy, das in dessen Lieder-Album in der Bodleian Library in Oxford enthalten ist.

*This early song was composed in March 1822. This first publication of the work is based on an autograph dedicated to Felix Mendelssohn Bartholdy preserved in the Bodleian Library in Oxford.*

## Romantik/Music of the Romantic Era



Smyth, Ethel (1853–1944)

### Streich-Trio D-Dur op. 6 (1861–1888) (30')

für Violine, Viola und Cello/for violin, viola and cello

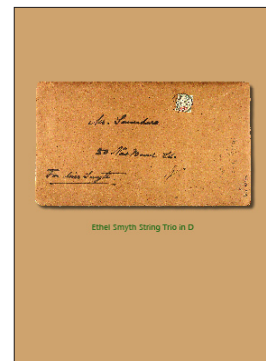
Schwierigkeitsgrad: mittelschwer/medium difficulty

Erstveröffentlichung/First Publication

**fue 10042** ISMN: 979-0-50182-042-9 € 33,00

*Das ambitionierte viersätzigte Trio ist voller Vitalität und atmet eine außerordentliche Experimentierfreude, die auf die spezifischen Bedingungen und Möglichkeiten der Gattung gerichtet ist. In der kaleidoskopischen Vielfalt von Themen, vermag sie viele Facetten ihres Empfindens und Könnens auszudrücken. (Aus dem Vorwort von Bettina Marquardt)*

*The ambitious four-movement trio in D major is full of vitality and displays an extraordinary eagerness to experiment with regard to the specific conditions and potential of the genre.*



Smyth, Ethel (1853–1944)

### Streich-Trio D-Dur op. 6 (1861–1888) (30')

**Faksimile** der Handschrift Smyth MSS 1

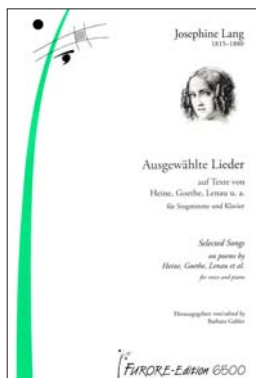
*Facsimile of the autograph copy*

Vorwort/Preface: Prof. Dr. Melanie Unseld

**fue 10049** ISMN: 979-0-50182-049-8

Das Autograph des Streich-Trios weist zahlreiche Anmerkungen von Ethel Smyths Kompositionslehrer Heinrich Aloysius von Herzogenberg und seiner Frau Elisabeth auf. Smyth fertigte es wohl zu Studienzwecken an. Da das Trio in Reinschrift vorliegt, ist davon auszugehen, dass es für den Druck vorbereitet worden war. Warum es zu Lebzeiten der Komponistin nicht erschien, ist noch ungeklärt.

*Smyth's string trio op. 6 exists as a fair copy, obviously prepared for printing. Why it did not appear during the composer's lifetime is so far unexplained.*

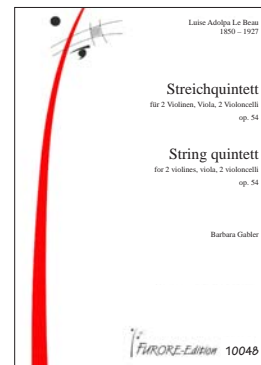


Lang, Josephine (1815–1880)  
**Ausgewählte Lieder** für Singstimme und Klavier  
*Selected Songs for voice and piano*  
 Texte: Heine, Goethe, Lenau u. a. (Barbara Gabler)  
 Schwierigkeitsgrad: mittelschwer/*medium difficulty*  
 Teilweise Erstveröffentlichungen/*partial first publications*  
**fue 6500** ISMN: 979-0-50012-650-8 € 35,00  
**Deutscher Musikeditionspreis 2010**  
**Best Edition in Germany 2010**

Diese Sammlung mit 20 Werken ist ein repräsentativer Querschnitt des Liedschaffens Langs sowohl nach Schaffensepochen als auch nach Charakteren. Die Auswahl enthält alle Heine- und Lenau-Vertonungen sowie Lieder auf Texte von Goethe, die noch nie veröffentlicht wurden oder zumindest nicht in einer modernen Edition vorliegen.  
*This song collection is representative for the songs written by Lang. The edition contains all the Heine and Lenau settings; and Goethe's omnipresence in the European art song was an added good reason to enlist him, too, in the attempt to direct attention anew to the almost forgotten composer.*



Greger, Luise (1862–1944)  
**Zehn plattdeutsche Lieder** (8`)  
 für Singstimme und Klavier. Text: Hans Groß  
*10 Low German Songs for voice and Piano*  
 Schwierigkeitsgrad: leicht/*easy difficulty*  
**fue 7390** ISMN: 979-0-50012-739-0 € 7,00  
 Luise Gregers Liedschaffen umfasst weit über 100 Kompositionen. Unter diesen finden sich auch Lieder im Volkston sowie eine Reihe von Vertonungen Plattdeutscher Gedichte von Hans Groß und Alwine Wuthenow. *The musical oeuvre of the German composer Greger comprises 200 single works in the course of her long lifetime – among them more than 100 songs.*



Le Beau, Luise Adolpha (1850–1927)  
**Streichquintett** op. 54 (1900) (20`)  
 für 2 Violinen, Viola, 2 Celli/*for 2 violins, viola and 2 cello*  
 Schwierigkeitsgrad: mittelschwer/*medium difficulty*  
 Erstveröffentlichung/*First Publication*  
**fue 10048** ISMN: 979-0-50182-048-1 € 29,00  
 Kompositionsauftrag eines mit Le Beau befreundeten Cellospielers. Obwohl das Werk einem Ensemble von Nicht-Berufsmusikern gewidmet ist, stellt es in den Ecksätzen an die Spieler hohe technische Anforderungen. Die vorliegende Edition enthält eine für Kontrabass eingerichtete Stimme als Alternative zum zweiten Cello.  
*This edition contains a part for double bass alternative to the second violoncello.*



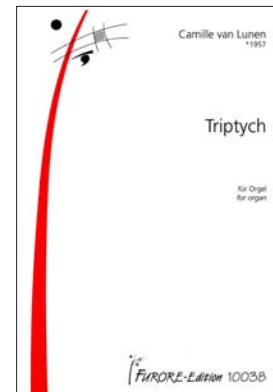
Hensel, Fanny geb. Mendelssohn (1805–1847)  
**Fünf Lieder für Harfe und Chor**  
 5 Chorlieder für SATB und Harfe  
*5 songs for mixed choir and harp*  
 Inhalt/*Contents*: Abschied, Abend (Schweigt der Menschen laute Lust), Lockung (Hörst du nicht die Bäume rauschen), O Herbst (Text: J. v. Eichendorff), Schilflied (Nikolaus Lenau)  
 Bearbeitung/*Arrangement*: Udo-Rainer Follert  
 Schwierigkeitsgrad: leicht bis mittelschwer  
*easy to medium difficulty*  
**fue 7910** ISMN: 979-0-50012-791-8  
 Fünf der beliebten Chorlieder Fanny Hensels erhalten durch die Harfenbegleitung einen neuen spezifisch romantischen Charakter.  
*Five of the popular songs for choir of Fanny Hensel received a specific romantic character by the accompaniment of the harp.*

## Zeitgenössische Musik/Contemporary Music

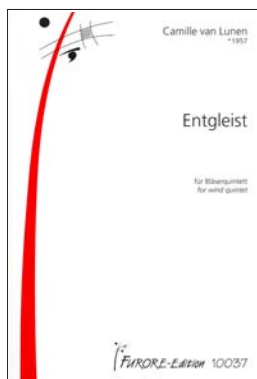


Fleischer, Tsippi (1946)  
**Spielmobil op. 34** (1995) (15')  
 12 Miniatures for Organ and Harp  
 12 Miniaturen für Orgel und Harfe  
 Schwierigkeitsgrad: mittelschwer  
*medium difficulty*  
**fue 4030** ISMN: 979-0-50012-903-5 € 12,00  
 In einem harmonischen Miteinander lassen Orgel und Harfe in 12 Miniaturen einen musikalischen Fuhrpark aus rhythmisch-dynamischen Klangbildern entstehen. Die beteiligten Instrumente finden einen neuen Klangcharakter, dessen Besonderheit in der Ausnutzung aller möglichen Klangfarben liegt.  
*In a duet of coherence Organ and harp are creating a musical fleet in 12 miniatures providing a rhythmic-dynamic character. Both instruments are given new timbres, based on the exploitation of possible tone colours.*

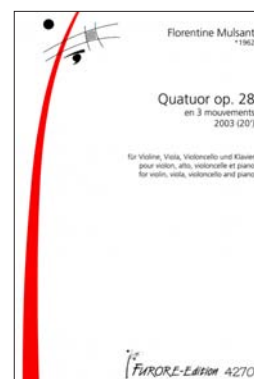
## Zeitgenössische Musik/Contemporary Music



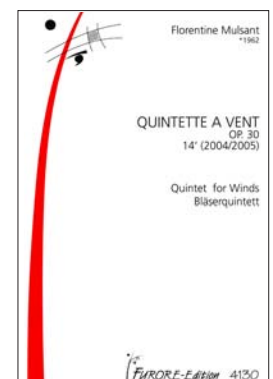
Lunen, Camille van (1957)  
**Triptych** (2008) (10')  
 für Orgel/for organ  
 Schwierigkeitsgrad: mittelschwer/*medium difficulty*  
**fue 10038** ISMN: 979-0-50182-038-2 € 10,00  
 Wie die Sonne auf einem bunten Glasfenster, treibt die Musik ihr Spiel mit dem Strahlenkranz der Farben. Auf unerwartete Weise entstehen daraus abwechselnde Rhythmen: fantastisch und verspielt (Fantasia), frei und flehentlich klagend (Meditation), lebhaft und fesselnd (Dance).  
*Like the sun on a stained glass window, the music resounds in a glory of colour. Unexpectedly, it fragments into rhythms at once fantastic and playful (Fantasia), free and imploring (Meditation), lively and whirling (Dance).*



Lunen, Camille van (1957)  
**Entgleist** op. 33 (2007) (3'45) für Bläserquintett  
 for wind quintet (Fl, Ob, Klar, Hr, Fg/Bs)  
 Schwierigkeitsgrad: mittelschwer/*medium difficulty*  
**fue 10037** ISMN: 979-0-50182-037-5 € 19,00  
 Camille van Lunen komponierte ihren Ärger über eine Zugverspätung am Kölner Hauptbahnhof in eine Wort-Ton-Collage. „Entgleist“, eine Hymne auf die Pünktlichkeit von Zügen, wurde bei der UA durch das Zephyr-Quintett enthusiastisch gefeiert.  
*Van Lunen has been confronted with yet another series of long delays at Cologne railway station. She transformed her frustration into this sound collage. At its first performance, the wonderful mix of pseudo-rhetorical platform announcements, imitation train noises and instrumental realisations of the traveller's innermost feelings provided a lively encore.*



Mulsant, Florentine (1962)  
**Quatuor avec piano**  
 op. 28 (2003) (19')  
 für Klavier, VI, Va und Vc  
 for piano, vl, va and vc  
 schwer/difficult  
**fue 4270** € 49,00  
 ISMN: 979-0-50012-927-1  
 Das dreisätzig Quartett op. 28 gehört zu einem Zyklus verschiedener Kammermusikwerke der Komponistin.  
*The piano quartet op. 28 is composed of 3 movements and is part of a cycle of works dedicated to chamber music.*



**Quintette a vent**  
 op. 30 (2004/05)  
 Bläserquintett  
 Wind Quintet for flute (+piccolo, +flute in G) oboe (+ english horn) clarinet in B flat (+cl in E flat) horn in F bassoon  
 mittelschwer bis schwer  
*medium to difficult*  
**fue 4130**  
 ISMN: 979-0-50012-913-4  
 UA/World Premiere: 14. Juni 2005, Opéra de Clermont-Ferrand, Quintette L



Mulsant, Florentine (1962)  
**Symphonie n° 1 pour cordes** op. 32 (2005) (12')  
 für Streichorchester/for string orchestra  
 Schwierigkeitsgrad: schwer/difficult  
**fue 2564** ISMN: 979-0-50012-540-2 € 18,00  
 Die Sinfonie ist die Orchestrierung des Streichquartetts op. 26.  
 Auftrag von Radio France  
 UA: Festivals Présences Februar 2006  
*The Symphony for Strings is the orchestration of the String Quartet op 26. It is a commission of Radio France and was created at the Festival Présences in February 2006 by the Orchestre Philharmonique de Radio France. The orchestration emphasizes new instrumental exchanges and proposes a different distribution of themes. In that, the shape of work is new.*



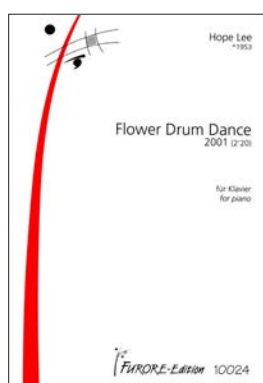
Beat, Janet (1937)  
**Circe** (8') (1974) für Viola solo/for viola solo  
 mittelschwer  
 medium difficulty  
**fue 2440** ISMN: 979-0-50012-144-2 € 6,50  
 Circe erzählt das Treffen zwischen Odysseus und der Zauberin Circe, die wunderschöne Verführerin und die grausame Hexe, neu.  
*Circe describes the meeting of Odysseus with the Circe, the beautiful seductress and the cruel sorceress.*



Fleischer, Tsippi (1946)  
**Die Älteste Liebe**  
**Ancient Love** op. 67 (2006) (8') für Knabenchor (SSA) und Laute.  
 Mittelschwer  
 for boys choir (SSA) and lute. Medium difficulty  
**fue 7660** ISMN: 979-0-50012-766-6 € 8,00  
 für den Tölzer Knabenchor.  
 Text: antike Liebeslieder  
*Ancient love is composed for the Tölz Boys' choir and lute. The words are based on the Songs of Songs and ancient love songs.*



Heller, Barbara (1936)  
**Nacht-Tagebuch** (2004) (4' 20)  
 für Klavier/for piano  
 Schwierigkeitsgrad: mittelschwer/medium difficulty  
**fue 10023** ISMN: 979-0-50182-023-8 € 5,00  
 Das Tagebuch komponierte Barbara Heller für das 25-jährige Jubiläum des Archivs Frau und Musik. *Composed for the 25th anniversary of Archiv Frau und Musik. Debut performance: Hochschule für Musik Frankfurt/Main, Martin Schmalz.*



Lee, Hope (1953)  
**Flower Drum Dance** (2001) (2' 20)  
 für Klavier/for piano  
 leicht bis mittelschwer/  
 easy to medium difficulty  
**fue 10024** ISMN: 979-0-50182-024-5 € 4,00  
 „Flower Drum Dance“ basiert auf einem chinesischen Volkslied. Es wurde für das Projekt „Neue Musik für junge Musiker“ geschrieben.  
*New Music For Young Musicians Project, initiated by the Canadian Music Centre. Inspired by Béla Bartok's Swine-Herd's Dance.*

### Epochenübergreifend



**Weihnachtslieder von Komponistinnen. Band 2**  
 (19.–20. Jhd.) für Singstimme und Klavier  
*Christmas Carols by Women Composers Vol. 2*  
 Schwierigkeitsgrad: leicht bis mittelschwer  
 easy to medium difficulty  
**fue 7840** ISMN: 979-0-50012-784-0 € 16,00  
 Europäische Weihnachtslieder aus dem 19. und 20. Jh. Die Lieder stammen aus Deutschland, England, Israel, Rumänien, Russland und Ungarn.  
*The second volume contains different European Christmas carols of women composers of the 19th and 20th century. Komponistinnen/Composers: Ida Becker (?–1897), Carmen Maria Cârnei (1957), Andrea Cosollány (1964), Susanne Erding Swiridoff (1955), Tsippi Fleischer (1946), Olga Magidenko (1954), Vivienne Olive (1950), Emma Wooge (1857–1935), Mary Wurm (1860–1938)*